

Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967.
1^{er} DÉCEMBRE 1966.

BUDGET du Ministère des Classes moyennes pour l'exercice 1967.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1967 afférentes au Ministère des Classes moyennes et énumérées au tableau (2) du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 491 227 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

(1) Voir :

Documents du Sénat :
5-XIII (1966-1967) : Budget.
21 (1966-1967) : Rapport (+ annexe).

Annales du Sénat :
22, 23, 24 et 30 novembre 1966.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XIII (1966-1967) du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967.
1 DECEMBER 1966.

BEGROTING van het Ministerie van Middenstand voor het dienstjaar 1967.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Titel I. — Gewone uitgaven.

Artikel 1.

Voor de aan het dienstjaar 1967 verbonden en in de tabel (2) van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Middenstand, worden kredieten geopend die de som van 491 227 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulp gelden en toelagen van sociale aard, achtereenvolgende geldvoorschotten, die later zullen verantwoord worden, worden toegestaan.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :
5-XIII (1966-1967) : Begroting.
21 (1966-1967) : Verslag (+ bijlage).

Handelingen van de Senaat :
22, 23, 24 en 30 november 1966.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XIII (1966-1967) van de Senaat toegevoegd.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

Bruxelles, le 30 novembre 1966.

Le Président du Sénat.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Brussel, 30 november 1966.

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen.

A. LACROIX.

J. STUBBE.

ERRATUM.

au Document n° 5-XIII (1966-1967)
du Sénat.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris, etc.) (p. 4).

Dans la première colonne :

au lieu de : 73 395 000 francs;

lire : 72 070 000 francs.

ERRATUM.

in Stuk n° 5-XIII (1966-1967)
van de Senaat.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip, enz.) (blz. 5).

In de eerste kolom :

in de plaats van : 73 395 000 frank;

leze men : 72 070 000 frank.